

31997R2597

23.12.1997

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 351/13

**UREDBA SVETA (ES) št. 2597/97****z dne 18. decembra 1997****o določitvi dodatnih pravil o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi proizvodi za konzumno mleko**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še posebej člena 42 in 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(3)</sup>,

ker je namen Uredbe sveta (EGS) št. 1411/71 z dne 29. junija 1971, ki predpisuje dodatna pravila o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi proizvodi za konzumno mleko <sup>(4)</sup>, kolikor mogoče povečati trg za proizvode, ki sodijo v oznako KN 0401, z zagotovitvijo jamstva kakovosti in proizvodov, ki izpolnjujejo potrebe in želje potrošnikov; ker vzpostavitev tržnih standardov za te mlečne proizvode pomaga stabilizirati trg in tako zagotoviti primeren življenjski standard za kmete; ker je zato v interesu proizvajalcev in potrošnikov, da taka pravila ohranijo;

ker bi bilo treba, da bi imeli korist od izkušenj in da bi poenostavili ter razjasnili pravila in tako bolje jamčili pravno varnost udeleženih, izdelati številne spremembe navedene uredbe in njena določila združiti v novi uredbi;

ker je za izpolnitev želja potrošnikov, ki vedno večji pomen pripisujejo hranilni vrednosti mlečnih beljakovin, treba predpisati pravila, ki zagotavljajo, da mlečni proizvodi vsebujejo vsaj naravno vsebnost mlečnih beljakovin, in dovoljujejo obogatitev konzumnega mleka z mlečnimi beljakovinami, mineralnimi solmi ali vitamini ali zmanjšanje vsebnosti laktoze;

ker člena 5(9) Direktive Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992, ki predpisuje zdravstvene zahteve za proizvodnjo in dajanje v promet surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in proizvodov na osnovi mleka <sup>(5)</sup>, predpisuje določene zahteve v zvezi s sestavo konzumnega mleka; ker bi bilo treba te določbe v interesu doslednosti vključiti v uredbo o tržnih standardih in istočasno spremeniti, da bi upoštevale izkušnje;

ker se uporabljata Direktiva Sveta 79/112/EGS z dne 18. decembra 1978 o zbliževanju zakonov držav članic v zvezi z označevanjem, predstavitvijo in oglaševanjem živil <sup>(6)</sup>, in Direktiva Sveta 90/496/EGS z dne 24. septembra 1990 o označevanju hranilne vrednosti za živila <sup>(7)</sup>;

ker bi morali proizvodi, uvoženi iz tretjih držav, za zagotovitev doslednosti upoštevati ista pravila;

ker bi bilo treba izdelati določilo, da morajo države članice določiti preglede in kazni, ki se uporabljajo v primeru kršitve te uredbe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Ta uredba predpisuje standarde za proizvode, ki sodijo v oznako KN 0401, namenjeno prehrani ljudi v Skupnosti, vendar ne vplivajo na ukrepe za varstvo splošnega zdravja ljudi.

2. Za namene te uredbe:

- (a) „surovo mleko“ je proizvod mlečne žleze, dobljeno z molžo ene ali več krav;
- (b) „konzumno mleko“ pomeni proizvode, navedene v členu 3, namenjene za dobavo potrošniku brez nadaljnje predelave;

<sup>(1)</sup> UL C 267, 3.9.1997, str. 93.

<sup>(2)</sup> UL C 339, 10.11.1997.

<sup>(3)</sup> Mnenje, podano 29. oktobra 1997 (še neobjavljeno v Uradnem listu).

<sup>(4)</sup> UL L 148, 3.7.1971, str. 4. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2138/92 (UL L 214, 30.7.1992, str. 6).

<sup>(5)</sup> UL L 268, 14.9.1992, str. 1. Direktiva, nazadnje spremenjena z Direktivo 96/23/ES (UL L 125, 23.5.1996, str. 10).

<sup>(6)</sup> UL L 33, 8.2.1979, str. 1. Direktiva, nazadnje spremenjena z Direktivo 97/4/ES (UL L 43, 14.2.1997, str. 21).

<sup>(7)</sup> UL L 276, 6.10.1990, str. 40.

- (c) „vsebnost maščobe“ je masni delež mlečne maščobe v mleku, izražen v odstotkih;
- (d) „vsebnost beljakovin“ je masni delež beljakovin v mleku, ki se dobi z množenjem s 6,38 skupne vsebnosti dušika v odstotkih.

### Člen 2

1. Končnemu potrošniku se lahko brez predelave dobavlja ali prodaja samo mleko, ki izpolnjuje zahteve, predpisane za konzumno mleko, neposredno ali s posredovanjem restavracij, bolnic, menz ali drugih podobnih masovnih oskrbovalcev.

2. Imena pod katerimi se proizvodi prodajajo, ki se uporabljajo za te proizvode, so poimenovanja podana v členu 3. Ta poimenovanja se uporabljajo samo za proizvode, omenjene v tem členu, kar ne vpliva na njihovo uporabo v sestavljenih imenih pod katerimi se proizvodi prodajajo.

3. Države članice sprejmejo ukrepe za obveščanje potrošnikov o naravi in sestavi teh proizvodov, kadar lahko pomanjkanje teh informacij povzroči zmedo.

### Člen 3

1. Za konzumno mleko se štejejo naslednji proizvodi:

- (a) presno mleko: mleko, ki ni bilo segreto na temperaturo višjo od 40 °C ali obdelano po postopku z enakim učinkom;
- (b) polno mleko: toplotno obdelano mleko, ki glede na vsebnost maščobe izpolnjuje eno od naslednjih zahtev:
- - standardizirano polno mleko; mleko z vsebnostjo maščobe najmanj 3,5 % (m/m). Vendar lahko države članice predvidijo dodatno kategorijo polnega mleka z vsebnostjo maščobe 4,00 % (m/m) ali več,
  - - nestandardizirano polno mleko; mleko z vsebnostjo maščobe, kakršno je imelo ob molži in pri katerem po molži vsebnost maščobe ni bila spremenjena z dodajanjem, z odvzemanjem maščobe ali z mešanjem mleka, katerega naravna vsebnost maščobe je bila spremenjena. Vsebnost maščobe mora biti najmanj 3,5 % (m/m);
- (c) pol posneto mleko: toplotno obdelano mleko, katerega vsebnost maščobe znaša najmanj 1,50 % (m/m) in največ 1,80 % (m/m);

- (d) posneto mleko: toplotno obdelano mleko, katerega vsebnost maščobe znaša največ 0,50 % (m/m).

2. Ne da bi to vplivalo na drugo alineo točke odstavka 1(b), se dopuščajo samo naslednje spremembe:

- (a) naravna vsebnost maščobe se lahko spremeni z odvzemanjem ali dodajanjem smetane ali z dodajanjem polnega mleka, pol posnetega mleka ali posnetega mleka;
- (b) lahko se dodajo mlečne beljakovine, katerih vsebnost znaša najmanj 3,5 % (m/m), mineralne soli ali vitamini;
- (c) zmanjša se lahko vsebnost laktoze z njeno pretvorbo v glukozo in galaktozo.

Spremembe v sestavi mleka, omenjene pod (b) in (c), se dopuščajo samo, če so neizbrisno navedene na embalaži proizvoda, tako da se lahko vidi in bere. Vendar taka navedba ne odpravlja obveznosti v zvezi z označevanjem hranilne vrednosti, ki ga predpisuje Direktiva 90/496/EGS. Kjer se dodajo beljakovine, mora biti vsebnost beljakovin obogatene mleka 3,8 % (m/m) ali več.

Seveda lahko države članice omejijo ali prepovedo spremembe sestave mleka, omenjene v točkah (b) in (c).

### Člen 4

Konzumno mleko mora:

- (a) imeti zmrziščno točko blizu povprečne zmrziščne točke surovega mleka, registrirane v območju izvora zbranega konzumnega mleka;
- (b) imeti maso najmanj 1 028 gramov na liter mleka z vsebnostjo 3,5 % (m/m) maščobe pri temperaturi 20 °C, ali enakovredno maso na liter pri mleku, ki ima drugačno vsebnost maščobe;
- (c) vsebovati najmanj 2,9 % (m/m) beljakovin pri mleku z vsebnostjo 3,5 % (m/m) maščobe ali ekvivalentno koncentracijo v primeru mleka, ki ima drugačno vsebnost maščobe.
- (d) imeti vsebnost suhe snovi brez maščobe 8,5 % (m/m) ali več za mleko, ki vsebuje 3,5 % (m/m) maščobe, ali enakovredno vsebnost v primeru mleka z drugačno vsebnostjo maščobe;

*Člen 5*

Proizvodi, uvoženi v Skupnost za prodajo kot konzumno mleko, morajo biti v skladu s to uredbo.

*Člen 6*

Uporablja se Direktiva 79/112/EGS, še posebej v zvezi z državnimi določbami o označevanju konzumnega mleka.

*Člen 7*

1. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za spremljanje in nadzorovanje uporabe te uredbe, kaznovanje kršitev in preprečevanje ter zatiranje prevar.

Ti ukrepi in vse morebitne spremembe s sporočijo Komisiji v mesecu, ki sledi njihovem sprejemu.

2. Komisija sprejme podrobna pravila za uporabo te uredbe v skladu s postopkom, predpisanim v členu 30 Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 27. junija 1968 o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi proizvodi <sup>(1)</sup>.

*Člen 8*

S tem se razveljavlja Uredba (EGS) št. 1411/71.

Sklicevanja na Uredbo (EGS) št. 1411/71 se razlagajo kot sklicevanja na to uredbo.

*Člen 9*

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1998. Člen 4 pa se uporablja od januarja 1999.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 1997

Za Svet  
Predsednik  
F. BODEN

<sup>(1)</sup> UL L 148, 28.6.1968, str. 13. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1587/96 (UL L 206, 16.8.1996, str. 21).